

Carmen

really traditional italian style



Il gusto di ciò che scegliamo per la nostra casa spesso segue mode e stili del momento, ma esaurisce nel tempo la sua forza e la sua efficacia. L'eleganza, il rigore, la pulizia delle linee e la bontà dei materiali rimangono però dei cardini del gusto e della qualità, capaci di attraversare indenni il tempo. Floritelli con il nuovo progetto Carmen vuole recuperare la migliore tradizione del mobile italiano reinterpretato secondo le regole del vivere contemporaneo. Nasce così un progetto che guarda al futuro accostando materiali e tecniche di ultima generazione agli stili senza tempo del gusto italiano.

The appearance of what we choose for our home is often based on the fashions and styles of the moment. Such choices, in time, fail to maintain their strength and effectiveness. Elegance, rigour, clean lines and the quality of materials nevertheless remain cornerstones of taste and quality unaffected by the passing of time. Floritelli, by means of the new Carmen project, wishes to retrieve the very best traditions of Italian furniture making, reinterpreted according to the rules of modern living. Hence a project has seen the light that looks towards the future, combining latest-generation materials and techniques with the timeless stylistic elements of Italian taste.

La bellezza
vive oltre il
momento.





il dettaglio



La percezione di qualità è una sensazione che mette alla prova la sensibilità di ognuno. Può essere percepita non solo osservando il prodotto, ma toccando con mano le superfici piacevoli al tatto, aprendo e chiudendo un'anta o un cassetto.

Una cucina Floritelli di certo non si fa mancare la cura e la qualità di tutti i componenti la cui fabbricazione è totalmente "made in Italy".

The perception of quality is a sensation that puts anyone's sensitivity to the test. Quality can be perceived not only by observing the product, but by feeling the texture of surfaces, opening and closing a door or a drawer.

Floritelli kitchens are the upshot of totally "made-in-Italy" quality components and painstaking attention to detail.







Muffins al cioccolato



Per 12 muffin

210 g farina
100 g zucchero
1 cucchiaino bicarbonato
1/2 cucchiaino sale
vaniglia
170 g cioccolato fondente
75 g burro
180 ml buttermilk
1 uovo
120 g gocce di cioccolato

Preriscaldare il forno a 200 gradi
Fondere il cioccolato a pezzetti con il burro e farlo intiepidire. Aggiungere l'uovo, il buttermilk e la vaniglia e mescolare con una frusta per amalgamarli.

In una ciotola mescolare gli ingredienti "asciutti" (farina, zucchero, sale, bicarbonato e gocce di cioccolato).

Aggiungere gli ingredienti asciutti ai liquidi in una volta sola e mescolare quel tanto che basta per amalgamarli.

Il composto non va assolutamente lavorato e non deve risultare omogeneo. Gli americani lo definiscono "lumpy" (alla lettera: grumoso).

Ungere gli stampini (se di silicone o di carta, non occorre farlo) e riempirli per 2/3 con il composto.

Cuocere per 20-25 minuti. Verificare la cottura con uno stecchino.

Lasciare intiepidire per qualche minuto prima



Il legno è il materiale principe di tutta la collezione Carmen e trova la sua forza nei dettagli di lavorazione e nel colore. Tutti gli zoccoli, cornici, fianchi, mensole sono fatti della stessa essenza e dello stesso colore delle ante. La cucina acquista così un'armonia cromatica ed una ricchezza di finitura e materiali assolutamente esclusiva.

Wood is the predominant material of the entire Carmen collection and finds its strength in the details and colour of the finish. All the plinths, frames, side panels and shelves are made of the same wood and in the same colour as the doors. The kitchen thus acquires colour harmony and a wealth of absolutely exclusive details and materials.



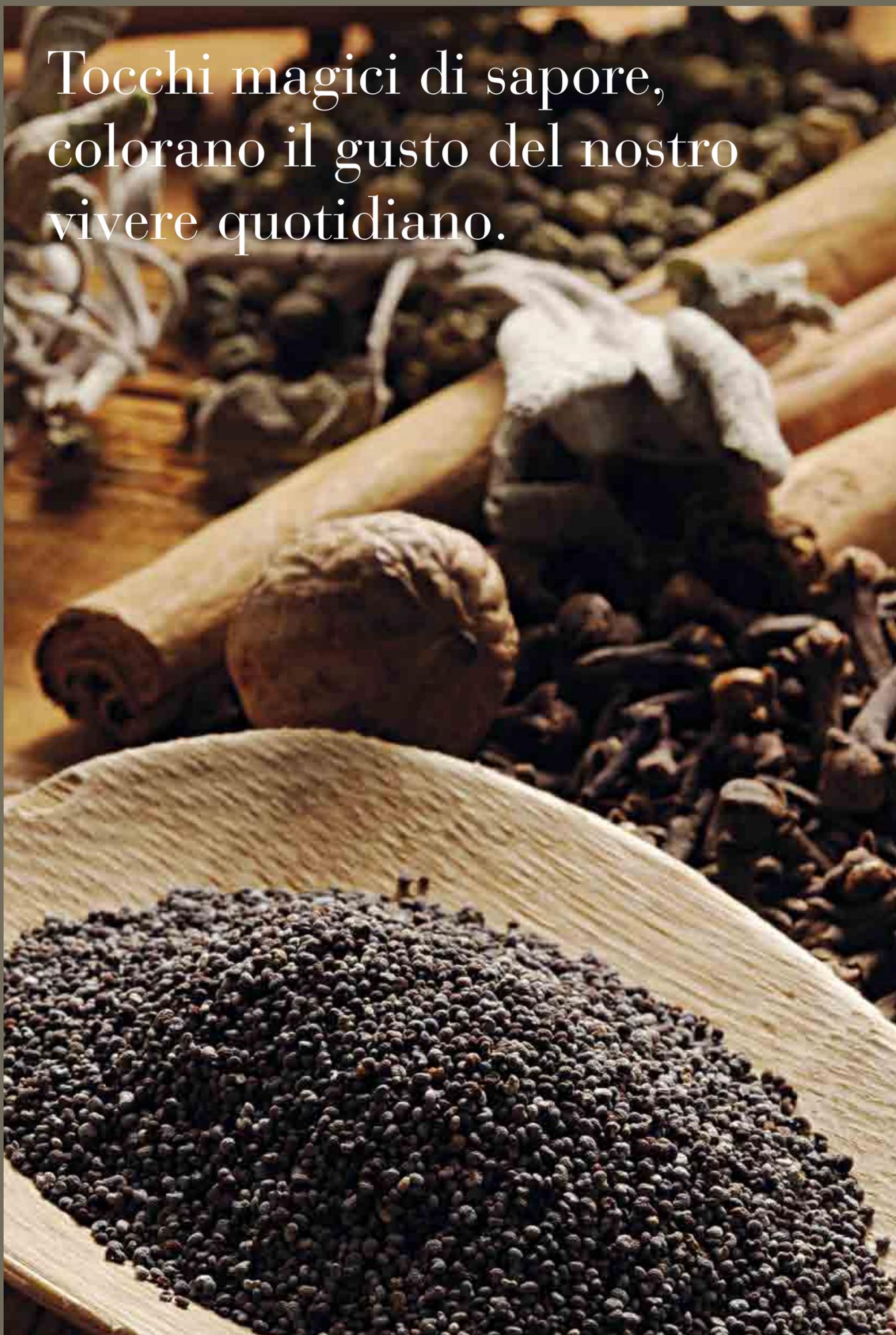
Le forme e le linee della tradizione vengono riportate sugli elementi colonna, che oltre a mantenere la loro qualità funzionale di dispensa e spazio organizzato, assumono la qualità di strumenti di arredo, rendendo la cucina completa e elegante. L'ambiente perciò si delinea come un sistema integrato di moduli che ottimizza le aree operative secondo criteri attuali adattandosi alle esigenze dello spazio.



The shapes and the lines of tradition appear on the column elements, which besides maintaining their functional capacity as pantry and organised space, also take on the role of furnishing instruments, making the kitchen complete and elegant. The environment thus appears as an integrated system of modules optimizing the operating areas according to modern criteria and adapting to space requirements.



Tocchi magici di sapore,
colorano il gusto del nostro
vivere quotidiano.



La tradizione del Made in Italy si esprime nella qualità artigiana della lavorazione e nella cura mai banale del dettaglio. Carmen supera il limite del tempo reinterpretando forme e gusti del classico creando un modello di bellezza neoclassica. Gli stili non sono più un limite ma una nuova opportunità.

The Made-in-Italy tradition is expressed in the careful craftsmanship and the never banal attention to detail. Carmen exceeds the limits of time, reinterpreting classic shapes and tastes, creating a model of neoclassical beauty. Styles are no longer a limit, but a new opportunity.



Le forme non possono che essere voluminose, confortevoli, destinate a soddisfare il bisogno di armonia e di un Habitat rassicurante

Shapes can only be voluminous, comfortable and designed to cater for the need for harmony of a reassuring Habitat.



La semplicità è il migliore
ingrediente che conosciamo

Pomodoro e basilico

400 gr spaghetti
1 cipolla media
un cucchiaio d'olio
4 pomodori maturi
1 ciuffo di basilico

Metti a bollire in una pentola
capace acqua
in abbondanza.

Lava e taglia grossolanamente
i pomodori.

Taglia a fettine sottili la cipolla
e mettila con l'olio
a cuocere in una padella.

Quando sarà leggermente dorata
aggiungi i pomodori, il basilico
e sala il tutto.

Lascia cuocere il sugo
per almeno 10 minuti.

Quando bolle l'acqua, salala e
versa d'un colpo tutti gli spaghetti.
Mescolali subito per un minuto
e fallo diverse volte perché
tendono ad attaccarsi durante la
cottura. Stai attenta alla cottura e
verificala sempre assaggiando la
pasta quando sei vicina al termine
della cottura, fallo anche se ti
attieni ai tempi consigliati sulla
confezione.



Lo stile country italiano trova in questa composizione la sua massima espressione. La sintesi perfetta tra la struttura in muratura e il piano in monocottura serici "Vini" offre la possibilità di personalizzare lo spazio a proprio gusto e definire gli accessori e i supporti tecnici in base alle esigenze. La cucina si muove intorno: elettrodomestici, dispense a giorno, nicchie, piani estraibili, sono a portata di mano.

In this composition, Italian country style finds its paramount expression. The perfect synthesis between masonry structures and the "Vini" series single-fired tile top makes it possible to personalise space according to individual taste and define technical accessories and supports according to need. The kitchen moves all around: electrical appliances, open-front pantries, niches and pull-out counters are all within easy reach.





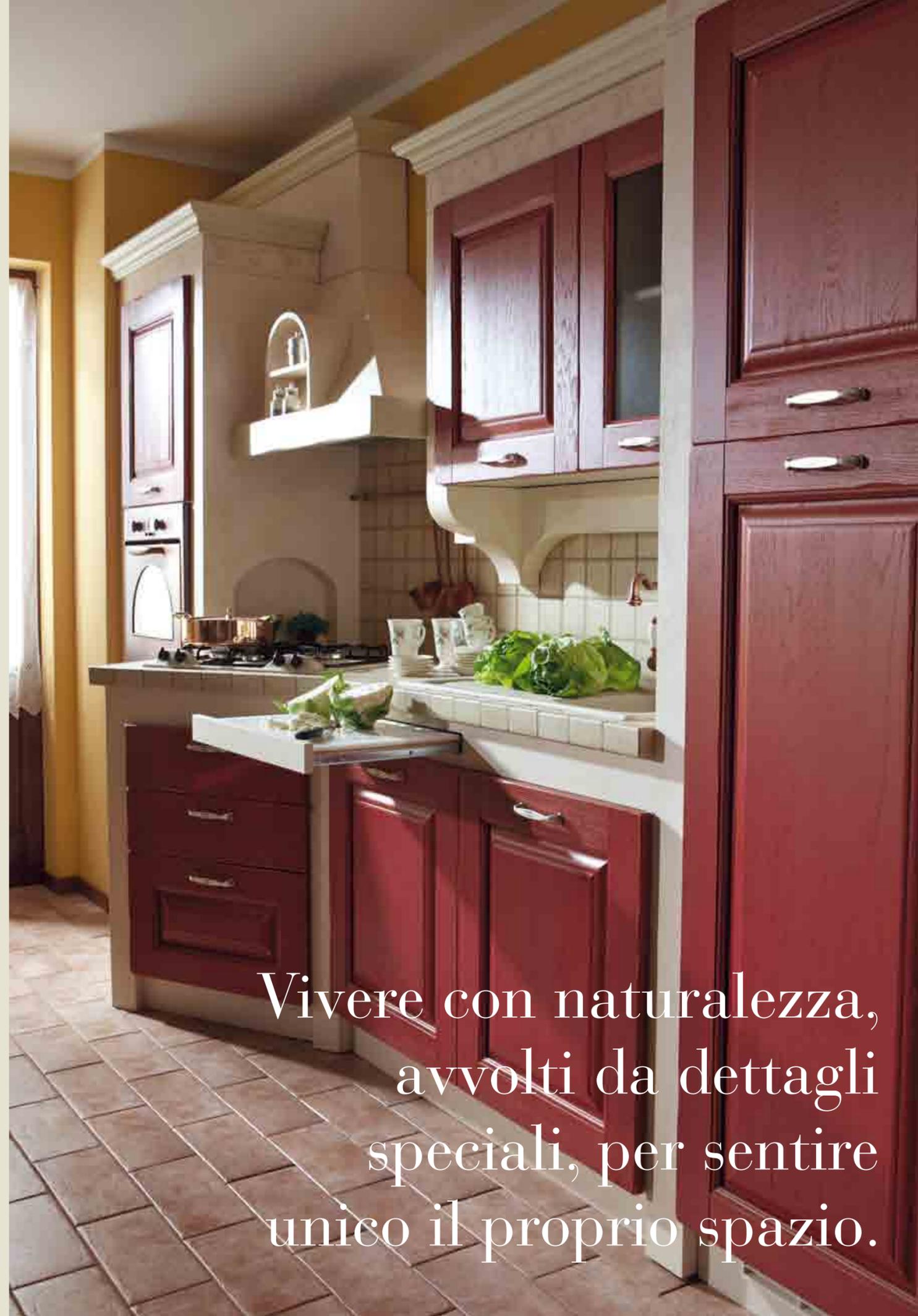




Lo spazio diventa morbido e accogliente, caldo dei profumi della nostra tradizione.







Vivere con naturalezza,
avvolti da dettagli
speciali, per sentire
unico il proprio spazio.





Il legno vive l'esplosione del colore e si scalda di tonalità pastello. Lo speciale sistema di verniciatura mantiene l'effetto naturale del legno lasciando evidente la fiamma e le venature del massello. Il sistema integrato prevede che tutte le tonalità siano coerenti e coordinate tra loro, con la possibilità di accostare diverse nuanches del legno. I piani rivestiti in pietra naturale sono progettati per accogliere piani lavoro nascosti, estraibili e facilmente lavabili.



Wood experiences an explosion of colour and warm pastel shades. The special coating system maintains the natural effect of the wood, leaving the solid wood grains and shade visible. The integrated system requires all colour shades to be coherent and coordinated, with the possibility of matching different wood nuances. The tops covered in natural stone are designed to accommodate hidden worktops, which can be pulled out and easily washed.



La cucina è il luogo principe della casa, racconta le abitudini del gusto di chi la vive, anima le giornate passate in famiglia o da soli. E più di tutti è il luogo dove esprimiamo la fantasia. Floritelli aiuta a personalizzare al meglio la tua scelta con svariate soluzioni per colori e materiali





Il legno, ritorno all'essenza.

Il legno è comunemente considerato un materiale semplice e privo di caratteristiche tecniche rilevanti. Visione non esatta, se si pensa a tutte le soluzioni sviluppate per renderlo un materiale stabile e duraturo.

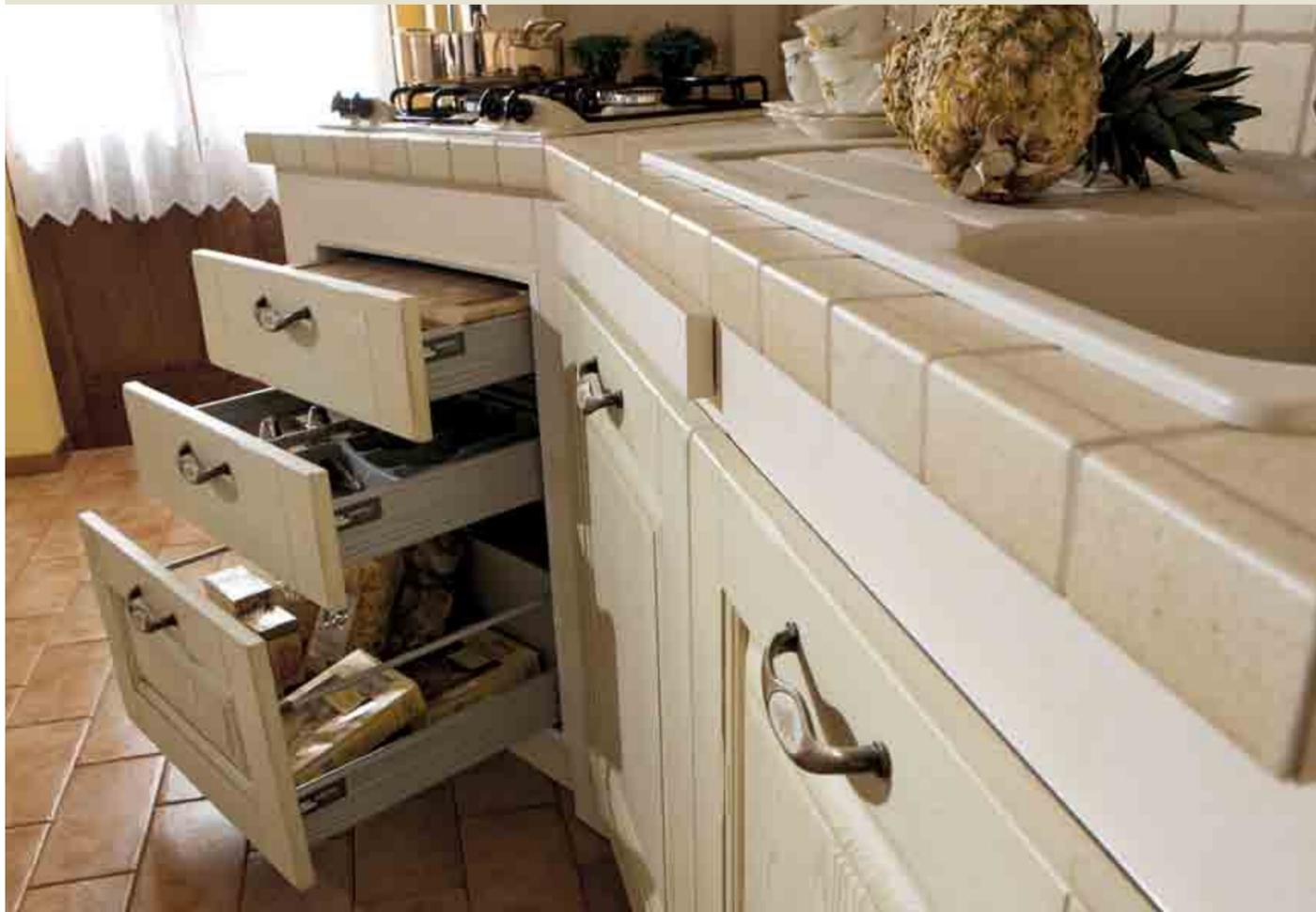
Il legno, quale materiale vivo, tende a cambiare aspetto nel tempo, sotto l'azione di agenti come l'umidità, la luce e l'utilizzo.

Floritelli ha ottimizzato il progetto Carmen, utilizzando ante di prima qualità in legno massello di frassino stagionato, accuratamente selezionate e certificate, che evitano nel tempo l'assorbimento dell'umidità e lo svergolamento. La verniciatura a poro aperto mantiene l'effetto naturale del legno e il pigmento rimane insensibile alla luce solare ed evita lo scolorimento.

Wood is commonly considered a simple material, without important technical characteristics. Nothing could be further from the truth. Consider all the solutions found to make it a stable and long-lasting material. Wood, as a living material, tends to change appearance over time, under the action of agents such as damp, light and use. Floritelli has optimised the Carmen project, by using top-quality seasoned solid ash wood doors, all carefully selected and certified, which prevent the absorption of damp and warping over time. The open-pore coating maintains the natural effect of the wood and the pigment remains unaffected by sunlight and does not discolour.

Ottimizzare lo spazio e rendere funzionale la propria cucina è possibile anche con dimensioni ridotte.

Il piano ergonomico, può contenere fuochi, lavelli, piani cottura, rendendo più agevoli tutte le operazioni in cucina.



Optimising space and making your kitchen more functional is possible even where space is at a premium.

The ergonomic top can contain hobs, sinks and cooktops, making all kitchen operations easier.



La natura ci
ispira con la
sua bellezza
perfetta.
Anche in
cucina.



La morbidezza trova la sua forma migliore nella versione Miele di Carmen, dove emerge il calore massimo del legno e la struttura, arricchita da masselli serigrafati, esce nella sua formula più ricca ed elaborata.

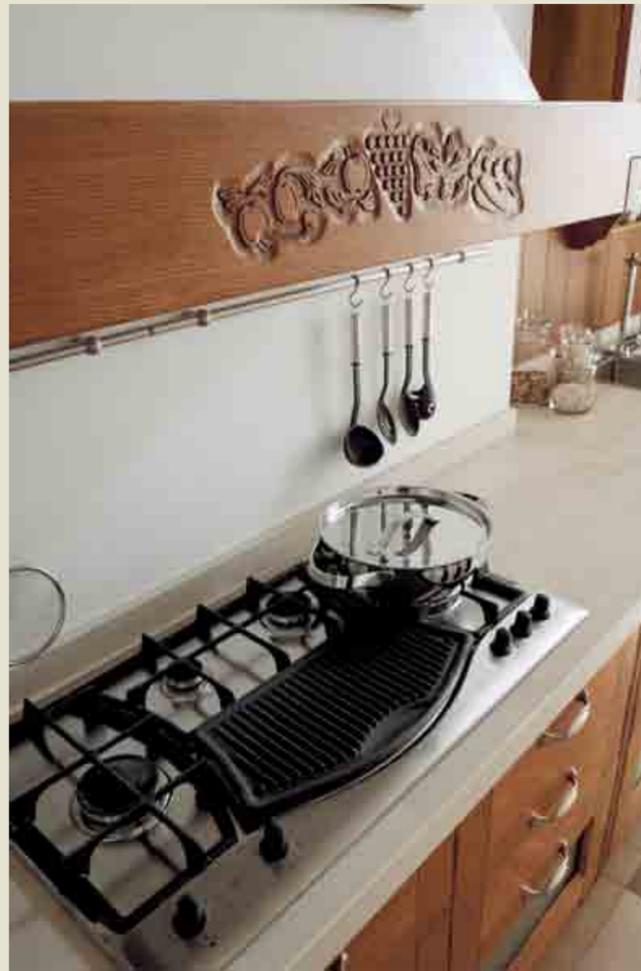
Flowing lines are best expressed in the Miele of Carmen model, where the maximum warmth of the wood and structure, enhanced by screen-printed solid-wood sections appears in its richest and most elaborate form.





Un dettaglio dei sistemi estraibili corredati da maniglia in acciaio inox con inserto in ceramica "made in Italy", che conserva brillantezza e lucentezza nel tempo.

A detail of the pull-out systems complete with stainless-steel handle with "made-in-Italy ceramic insert which maintains its brightness and polish over time.



Il particolare dell'intarsio disegnato sulle cappe di Carmen, sottolineano la ricerca del dettaglio e l'artigianalità della produzione.

The engraved detail on the Carmen hoods emphasises the search for detail and the craftsmanship of the product.



In contrapposizione al mobile classico, inseriamo un lavello di ultima generazione Franke a vasche squadrate e il miscelatore serie "Gala" e piano in gres a listelli regolari.

In contrast to the classic unit, we fit a latest-generation Franke sink with square basins and the "Gala" series mixer and regular-strip stoneware top.



A disposizione molte tipologie di ante, con vetri, grata, che vengono abbinati a componenti artigianali come lo scolapiatti rustico a vista.

At disposal, many types of doors, with glazing and grating, combined with crafted components such as the visible country style plate-rack.

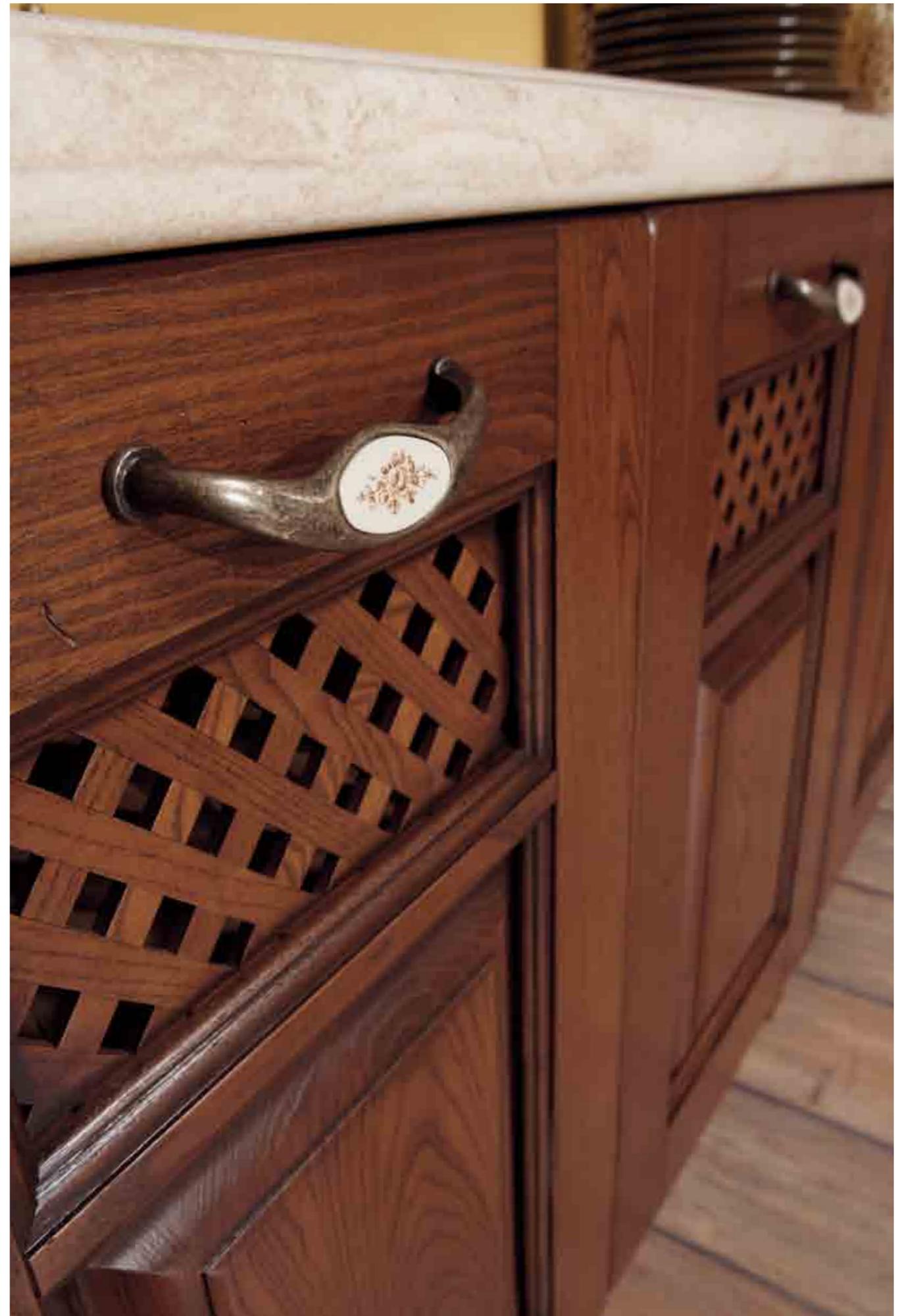
Salame del Re



Ingredienti
per il salame: 300 gr di farina, 300 gr di zucchero, sei tuorli, il succo e la scorza di mezzo limone, una bustina di lievito in polvere per dolci (dose da mezzo chilo) per il ripieno: 200 gr di alchermes, 150 gr di cacao amaro, mezzo bicchiere di latte, quattro uova di crema pasticciera

Preparazione
Sbattere i tuorli assieme allo zucchero, unire la farina, il succo e la scorza grattugiata di limone e lavorare bene. Unire il lievito, ungere una placca lunga e stretta e versarvi il composto in uno strato di mezzo centimetro. cuocere per pochi minuti in forno caldo (180°) e togliere dalla placca aiutandovi con un panno bagnato e strizzato. bagnare con alchermes, spalmarvi sopra uno strato di cioccolato sciolto nel latte ed uno di crema pasticcera, arrotolarlo in modo da formare una specie di salame piatto.





Progetto Cucina : Franco Floritelli

Concept grafico: Maira Grassi

Art Buyer: Carla Ranieri, Maira Grassi

Testi: Daniela Floritelli, Maira Grassi

Si ringraziano:

Deco Casa - Bastia Umbra (PG)

Saco - Capodacqua di Assisi (PG)

GF Floritelli srl

Via Romana, 50

Capodacqua di Assisi

06081 - (PG) - Italia

Tel.: +39 075 806 43 48

Fax: +39 075 806 54 46

floritelli@floritelli.it

www.floritelli.it